

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdés

Az Európai Közösségek Bírósága az EK-Szerződés 234. cikke értelmében előzetes döntéshozatali eljárás keretében állapítsa meg, hogy a Szerződés 17., 39. és 42. cikkeit, valamint az 1408/71 rendelet vonatkozó rendelkezéseit nem úgy kell-e értelmezni, hogy a az összes biztosítási időszaknak a juttatásokhoz való jog megnyílása, megszerzése és fenntartása céljából történő összevonása elvét — amely elvet a Tanács az 1408/71 rendelet elfogadásával hajtott végre — valamennyi olyan esetben alkalmazni kell, amelyben az összevonás és az időarányosítás rendszerét kell alkalmazni egy adott juttatáshoz való jog elismerése céljából, ami azzal a következménnyel jár, hogy e tekintetben figyelembe kell venni mind az egyes tagállamok szabályozásába tartozó biztosítási rendszerekben eltöltött időszakokat, mind pedig a közösségi intézmények tisztviselőinek biztosítási rendszerében eltöltött időszakokat.

A Tribunale Amministrativo per la Sardegna (Olaszország) által 2009. július 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Telecom Italia SpA kontra Regione Autonoma della Sardegna

(C-290/09. sz. ügy)

(2009/C 233/16)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Tribunale Amministrativo per la Sardegna

Az alapeljárás felei

Felperes: Telecom Italia SpA

Alperes: Regione Autonoma della Sardegna

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. Az (építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló) 18/2004/EK irányelvnek ⁽¹⁾ a 10. pontban hivatkozott rendelkezéseit úgy kell-e értelmezni, hogy ezek tiltják egy vállalkozások időszakos társulása számára — amelynek egy, a 12. pontban leírt közigazgatási szerv is tagja — egy olyan szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési eljárásban való részvételt, mint a „Kulturális helyszínek és intézmények vizuális identitásának egységes rendszere: Szardínia kulturális öröksége” dokumentálására, terjesztésére és megvalósítására vonatkozó szolgáltatásnyújtás, amely a Regione Sardegna által közzétett ajánlattételi felhívás tárgya?
2. Az olasz jog olyan rendelkezései, mint a codice dei contratti pubblici (163/2006 d. lgs.) 3. cikkének (22) és (19) bekezdései — amelyek értelmében „A „gazdasági szereplők” fogalma magába foglalja a vállalkozót, a szállítót és a szol-

gátatót, illetve ezek csoportját vagy társulását,” illetve „A „vállalkozó”, a „szállító” és a „szolgáltató” fogalma természetes vagy jogi személyt, illetve jogi személyiség nélküli szervezetet jelöl, beleértve az 1991. július 23-i 240. sz. decreto legislativo értelmében létrehozott olyan európai gazdasági egyesülést is (EGE), amely a piacon építési beruházások kivitelezését vagy építmények építését, áruk szállítását vagy szolgáltatások nyújtását kínálja” — valamint ugyanezen codice dei contratti pubblici 34. cikkének rendelkezése — amely felsorolja azokat a jogalanyokat, amelyek részt vehetnek a közbeszerzési eljárásokban — ellentétesek-e a 18/2004 irányelvvel, ha ezeket úgy értelmezzük, hogy a közbeszerzési eljárásokban való részvétel lehetőségét a szakmai szolgáltatókra korlátozzák, kizárva így azokat a közjogi szervezeteket, amelyek elsődleges célja nem a nyereségszerzés, hanem például a kutatás?

⁽¹⁾ HL L 134., 114. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet 7. kötet 132. o.

A Commissione tributaria provinciale di Parma (Olaszország) által 2009. július 27-én benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Isabella Calestani kontra Agenzia delle Entrate Ufficio di Parma

(C-292/09. sz. ügy)

(2009/C 233/17)

Az eljárás nyelve: olasz

A kérdést előterjesztő bíróság

Commissione tributaria provinciale di Parma

Az alapeljárás felei

Felperes: Isabella Calestani

Alperes: Agenzia delle Entrate Ufficio di Parma

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

1. A jelen ügy tárgyában történő határozathozatal céljából elengedhetetlennek tűnik tehát annak előzetes döntéshozatali eljárásban történő meghatározása, hogy a 633/72 DPR 19. cikkének (5) bekezdése ellentétes-e a közösségi joggal és a HÉA-semlegesség elvével, különösen pedig hogy az 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv ⁽¹⁾ átültetésének elmulasztásáról van-e szó, amennyiben a belső jog nem rendelkezik az adómentes tevékenységeket folytató adóalanyok részéről történő beszerzéseket terhelő HÉA levonhatóságáról.

⁽¹⁾ HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.